einen Bevollmächtigten zu bestellen und ihm eine angemessene Vergütung zuzusichern. Diese ist von den Beteiligten aufzubringen und nötigenfalls durch Verwaltungszwang einzuziehen. Gegenüber mehreren Beteiligten ist die Aufforderung wirksam, wenn sie mindestens zwei Beteiligten behändigt oder zugestellt ist.

(4) Der von der Behörde bestellte Bevollmächtigte hat die im Absatz 1 bezeichneten Befugnisse, sofern die Behörde keine Beschränkung eintreten läßt.

§ 8.

Die bisher geltenden gesetzlichen Vorschriften, die sich auf die unter diese Verordnung fallenden mineralischen Bodenschätze beziehen, aber nicht deren Aufsuchung und Gewinnung regeln, bleiben unberührt; im übrigen werden sie unwirksam.

§ 9.

Diese Verordnung tritt am fünfzehnten Tage nach der Kundmachung in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit durchgeführt.

Der Staatspräsident:
Dr. **Hácha** m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:
Dr. **Krejčí** m. p.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit:
Dr. **Bertsch** m. p.

mu přiměřenou odměnu. Odměna se opatří od účastníků a v případě potřeby vybere cestou správního donucení. Proti více účastníkům je vyzvání účinné, bylo-li odevzdáno nebo doručeno nejméně dvěma účastníkům.

(4) Plnomocník ustanovený báňským úřadem má práva uvedená v odstavci 1, pokud báňský úřad je neomezil.

§ 8.

Dosud platné zákonné předpisy, které se vztahují na nerostná ložiska, spadající pod toto nařízení, ale neupravují jejich vyhledávání a dobývání, zůstávají nedotčeny; jinak jsou neplatné.

§ 9.

Toto nařízení nabývá účinnosti patnáctého dne po vyhlášení; provede je ministr hospodářství a práce.

Státní president:
Dr. **Hácha** v. r.

Předseda vlády:
Dr. **Krejčí** v. r.

Ministr hospodářství a práce:
Dr. **Bertsch** v. r.

148.

Regierungsverordnung vom 27 Mai 1943

über die Forschung nach nutzbaren Lagerstätten.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBlRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen

Vládní nařízení ze dne 27. května 1943

o vyhledávání užitkových ložisek.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15.

des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBlRProt. S. 42):

§ 1.

(1) Das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit wird mit der Forschung nach nutzbaren Lagerstätten betraut.

(2) Das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit kann mit der Durchführung der Forschungsarbeiten die Dienststellen seines Wirkungskreises betrauen. Die auf diese Art betrauten Dienststellen und der Umfang der Betrauung werden vom Minister für Wirtschaft und Arbeit in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen verlautbart.

§ 2.

(1) Wer auf eigene oder für fremde Rechnung geophysikalische Untersuchungen zur Erforschung des Untergrundes auszuführen beabsichtigt, ist verpflichtet, mindestens 14 Tage vor Beginn der Arbeiten dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit, oder falls eine Dienststelle betraut wurde (§ 1, Abs. 2), dieser Dienststelle anzuzeigen:

a) das Gebiet, in dem die Arbeiten durchgeführt werden,

b) den beabsichtigten Umfang der Forschungsarbeiten,

c) die Art und Methode der Arbeiten.

Über Aufforderung ist ein Bericht über den Fortschritt der Arbeiten zu erstatten.

(2) Innerhalb dreier Monate nach Beendigung der geophysikalischen Messungen hat derjenige, auf dessen Rechnung die Forschungsarbeit ausgeführt wurde, die Forschungsergebnisse unter Vorlage sämtlicher Unterlagen anzuzeigen. Über Aufforderung ist eine Aufklärung zu geben. In begründeten Ausnahmsfällen kann die Frist von der Stelle, bei der die Anzeige zu erstatten war, verlängert werden.

(3) Wer geophysikalische Forschungsarbeiten (Absatz 1) vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung ausgeführt hat, hat über Aufforderung den im vorstehenden Absatze festgesetzten Pflichten in der hierzu bestimmten Frist nachzukommen.

§ 3.

(1) Wer auf eigene oder für fremde Rechnung Bohrungen durch mechanische Kraft

prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

§ 1.

(1) Ministerstvo hospodářství a práce se pověřuje vyhledáváním užitkových ložisek.

(2) Ministerstvo hospodářství a práce může prováděním průzkumných prací pověřiti služební místa z oboru své působnosti. Služební místa takto pověřená a rozsah pověření vyhlásí ministr hospodářství a práce ve Sbírce zákonů a nařízení.

§ 2.

(1) Kdo zamýšlí prováděti na vlastní nebo cizí účet geofysikální průzkumy spodiny, je povinen nejméně 14 dnů před počátkem prací oznámiti ministerstvu hospodářství a práce nebo, dostalo-li se pověření služebnímu místu (§ 1, odst. 2), tomuto služebnímu místu:

a) území, v němž budou práce prováděny,

b) zamýšlený rozsah výzkumných prací,

c) druh a způsob prací.

Na výzvu musí býti podána zpráva o postupu prací.

(2) Do tří měsíců po skončeném geofysikálním měření musí ten, na jehož účet byly výzkumné práce provedeny, oznámiti výsledky výzkumu a předložiti veškeré podklady. Na výzvu musí býti podáno vysvětlení. Ve výjimečných a odůvodněných případech může býti lhůta prodloužena služebním místem, jemuž oznámení mělo býti učiněno.

(3) Kdo provedl geofysikální výzkumné práce (odstavec 1) před účinností tohoto nařízení, musí, byl-li k tomu vyzván, vyhověti povinnostem podle předchozího odstavce ve lhůtě k tomu určené.

§ 3.

(1) Kdo zamýšlí prováděti na vlastní nebo cizí účet vrtby mechanickou silou, jest povinen

auszuführen beabsichtigt, ist verpflichtet, dies unter Angabe der Situation (Katastralgebiet und Parzellennummer) dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit, oder falls eine Dienststelle betraut wurde (§ 1, Abs. 2), dieser Dienststelle mindestens 14 Tage vor Beginn der Arbeiten anzuzeigen.

(2) Wer auf eigene oder für fremde Rechnung andere Bohrungen oder Aufschlüsse (Schächte, Stollen, Brunnen, Ausgrabungen, Einschnitte, Brüche u. dgl.) ausführt, ist verpflichtet, dies unter Angabe der Situation (Katastralgebiet und Parzellennummer) anzuzeigen, sobald er die Tiefe von 10 m erreicht hat.

(3) Die Anzeige gemäß den vorstehenden Absätzen hat unverzüglich auch derjenige zu erstatten, der die dortselbst angeführten Bohrungen oder Aufschlüsse an dem Tage ausführt, an dem diese Verordnung in Kraft tritt.

§ 4.

Wer auf eigene oder für fremde Rechnung Bohrungen oder Aufschlüsse ausführt, ist verpflichtet, innerhalb von drei Monaten nach Beendigung der Arbeiten über die Ergebnisse zu berichten und über Aufforderung Gesteinsproben und Vormerkungen zur Verfügung zu stellen und Aufklärungen zu geben. Die gleiche Pflicht hat auch derjenige, der Gesteinsproben und Vormerkungen über Bohrungen und andere Aufschlüsse besitzt, die vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung ausgeführt worden sind.

§ 5.

(1) Wer zur Aufsuchung oder Gewinnung von Bitumina und gasförmigen Kohlenwasserstoffen berechtigt ist oder eine Option auf die Erlangung einer solchen Berechtigung besitzt, ist verpflichtet, dem Ministerium für Wirtschaft und Arbeit, oder falls eine Dienststelle betraut wurde (§ 1, Abs. 2), dieser Dienststelle binnen 14 Tagen nach erlangter Berechtigung eine topographische Karte im Maßstabe von 1 : 25.000 in doppelter Ausfertigung vorzulegen, aus der ersichtlich sein muß:

a) der Umfang des der Forschungsarbeit unterzogenen Gebietes,

b) die Lage der ausgeführten Bohrungen oder sonstigen Aufschlüsse mit Angabe der Tiefen,

c) die geophysikalisch bereits durchforschten Flächen.

učiniti o tom oznámení s udáním situace (katastrální území a číslo parcely) ministerstvu hospodářství a práce nebo, dostalo-li se pověření služebnímu místu (§ 1, odst. 2), tomuto služebnímu místu nejméně 14 dnů před počátkem prací.

(2) Kdo provádí na svůj nebo na cizí účet jiné vrtby nebo otvírky (šachtice, štoly, studny, výkopy, zářezy, lomy a pod.), je povinen oznámiti to s udáním situace (katastrální území a číslo parcely), jakmile dosáhne hloubky 10 m.

(3) Oznámení podle předchozích odstavců musí neprodleně učiniti i ten, kdo provádí tam uvedené vrtby nebo otvírky v den, kdy toto nařízení nabude účinnosti.

§ 4.

Kdo provádí na vlastní nebo cizí účet vrtby nebo otvírky, jest povinen do tří měsíců po skončení prací podati zprávu o výsledcích a na výzvu odevzdati horninové vzorky a záznamy a podati vysvětlení. Stejnou povinnost má i ten, kdo má horninové vzorky nebo záznamy vrteb a jiných otvírek, provedených před účinností tohoto nařízení.

§ 5.

(1) Kdo jest oprávněn k vyhledávání nebo těžení živic a plynných uhlovodíků nebo má opci na nabytí takovéhoto oprávnění, jest povinen předložiti ministerstvu hospodářství a práce, nebo, dostalo-li se pověření služebnímu místu (§ 1, odst. 2), tomuto služebnímu místu do 14 dnů po nabytí oprávnění dvojmo topografickou mapu v měřítku 1 : 25.000, z níž musí býti patrny:

a) rozsah zkoumaného území,

b) poloha provedených vrteb nebo jiných otvírek s údajem hloubky,

c) plochy geofysikálně již prozkoumané.

(2) Für Einzeldarstellungen sind über Aufforderung Sonderkarten im Maßstabe von 1:1000 vorzulegen.

(3) Erstmalig sind die Karten spätestens binnen drei Monaten vom Tage des Inkrafttretens dieser Verordnung vorzulegen.

(4) Jede Veränderung der in den Karten darzustellenden Verhältnisse, mit Ausnahme der geophysikalischen Forschung (§ 2), ist binnen 14 Tagen nach Beendigung der Arbeit anzuzeigen.

§ 6.

Nähere Bestimmungen über die Erfordernisse der Anzeigen, Berichte, Behelfe und Aufklärungen im Sinne der Bestimmungen der §§ 2 bis 5 dieser Verordnung werden vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Verordnungswege erlassen.

§ 7.

Geliehenes Schriftenmaterial ist vor Verlust, Beschädigung, Mißbrauch und Einsichtnahme seitens unbefugter Personen zu schützen.

§ 8.

Insoweit die durch diese Verordnung auferlegten Pflichten zugleich mehrere Personen treffen, genügt es, wenn eine von ihnen diesen Pflichten nachkommt.

§ 9.

(1) Den mit der Durchführung der Forschungsarbeiten nach dieser Verordnung betrauten Personen ist das Betreten aller Liegenschaften, mit Ausnahme von Gebäuden, der Zutritt zu allen Bohrungen und Aufschlüssen sowie zu den in Ausführung begriffenen geophysikalischen Messungen zu bewilligen und es darf ihnen nicht verwehrt werden, die erforderlichen Arbeiten dortselbst vorzunehmen.

(2) Sofern öffentlichrechtliche Beschränkungen die Inanspruchnahme der Grundstücke oder deren Betreten nicht zulassen, haben sich die betrauten Personen mit der zuständigen Behörde darüber zu einigen. Falls eine Einigung nicht erzielt wird, entscheidet das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit der zuständigen Zentralbehörde.

(2) Pro podrobnosti buďte předloženy na výzvu zvláštní mapy v měřítku 1 : 1000.

(3) Po prvé buďte mapy předloženy nejpozději do tří měsíců ode dne, kdy toto nařízení nabude účinnosti.

(4) Každou změnu v poměrech, které mají býti na mapách znázorněny s výjimkou geofysikálního průzkumu (§ 2), jest oznámiti do 14 dnů po skončené práci.

§ 6.

Bližší ustanovení o náležitostech oznámení, zpráv, pomůcek a vysvětlení ve smyslu ustanovení §§ 2 až 5 tohoto nařízení budou vydána ministrem hospodářsví a práce nařízením.

§ 7.

Půjčené písemnosti musí býti chráněny před ztrátou, poškozením, zneužitím a nahlédnutím do nich osobami nepovolanými.

§ 8.

Pokud povinnosti uložené tímto nařízením postihují zároveň více osob, stačí, vyhoví-li jim jedna z nich.

§ 9.

(1) Osobám pověřeným provedením průzkumných prací podle tohoto nařízení musí býti dovolen vstup na všechny nemovitosti s výjimkou budov, přístup ke všem vrtbám a otvírkám, jakož i k prováděným geofysikálním měřením, a nesmí jim býti bráněno vykonati tam potřebné práce.

(2) Pokud veřejnoprávní omezení brání použití pozemků nebo vstupu na ně, musí se pověřené osoby dohodnouti o tom s příslušným úřadem. Nedojde-li k dohodě, rozhodne ministerstvo hospodářství a práce v dorozumění s příslušným ústředním úřadem.

§ 10.

(1) Bei Ausführung der Forschungsarbeiten ist darauf zu achten, daß Privatrechte womöglich nicht eingeschränkt werden und die Bewirtschaftung von Liegenschaften nicht gestört wird.

(2) Bei Durchführung dieser Verordnung dürfen historische, Natur- und Kunstdenkmäler sowie auch Naturheilquellen nicht beschädigt, gefährdet oder zerstört werden. Ausnahmen von diesem Grundsatze können das Ministerium für Schulwesen, beziehungsweise das Ministerium für Land- und Forstwirtschaft oder das Ministerium des Innern, erforderlichenfalls im Einvernehmen mit der zuständigen Zentralbehörde bewilligen.

§ 11.

(1) Der Schaden, der durch die Vornahme der Forschungsarbeiten entstanden ist, wird von der Protektoratsverwaltung (Ministerium für Wirtschaft und Arbeit) ersetzt.

(2) Bei der Bestimmung der Entschädigung können besondere Verhältnisse und eine besondere Vorliebe nicht berücksichtigt werden.

(3) Über den Schadenersatz entscheidet, falls eine Einigung darüber nicht erzielt wird, die Bezirksbehörde.

§ 12.

(1) Die mit den Verrichtungen nach dieser Verordnung betrauten Personen sind verpflichtet — sowohl während der Dauer des Dienstverhältnisses, als auch nach dessen Beendigung — über alle Tatsachen, zu deren Kenntnis sie bei dieser Tätigkeit gelangt sind, insbesondere über alle Geschäfts- und Erzeugungsgeheimnisse volle Verschwiegenheit zu wahren, sich ihrer erwerbsmäßigen Verwertung zu enthalten und dürfen in diesem Bereiche weder eine dauernde noch zeitweilige Beratungs- und Sachverständigentätigkeit für private Parteien ausüben.

(2) Dem Minister für Wirtschaft und Arbeit bleibt es vorbehalten, zu bestimmen, ob und gegebenenfalls unter welchen Bedingungen die Ergebnisse der nach dieser Verordnung ausgeführten Forschungsarbeiten veröffentlicht oder Interessenten mitgeteilt werden können.

§ 10.

(1) Při konání průzkumných prací je dbáti, aby pokud možno soukromá práva nebyla omezována a obhospodařování nemovitostí nebylo rušeno.

(2) Prováděním tohoto nařízení nesmějí býti poškozovány, ohrožovány ani rušeny památky přírodní, historické a umělecké, jakož i přírodní léčivá zřídla. Výjimky z této zásady může povoliti ministerstvo školství, po případě ministerstvo zemědělství a lesnictví nebo ministerstvo vnitra, pokud je třeba v dohodě s příslušným ústředním úřadem.

§ 11.

(1) Škodu, která vznikla výkonem průzkumných prací, nahradí protektorátní správa (ministerstvo hospodářství a práce).

(2) Při určování náhrady nelze přihlížeti ke zvláštním poměrům ani ke zvláštní oblibě.

(3) O náhradě škody rozhodne, nedojde-li o ní k dohodě, okresní úřad.

§ 12.

(1) Osoby pověřené výkony podle tohoto nařízení jsou povinny — jak po dobu trvání služebního poměru, tak i po jeho skončení — zachovávati úplnou mlčenlivost o všech věcech, o kterých se dověděly při této činnosti, zejména o každém obchodním a výrobním tajemství, zdržeti se jejich výdělečného zhodnocení a nesmějí v tomto oboru vykonávati ani trvalou ani dočasnou poradní a znaleckou činnost pro soukromé strany.

(2) Ministru hospodářství a práce zůstává vyhrazeno, aby určil, zda a případně za jakých podmínek mohou býti výsledky průzkumných prací, provedených podle tohoto nařízení, uveřejňovány nebo sdělovány zájemcům.

§ 13.

(1) Übertretungen dieser Verordnung und ihrer Durchführungsvorschriften werden — unbeschadet einer gerichtlichen Verfolgung — von der Bezirksbehörde mit einer Geldbuße bis zu 50.000 K bestraft. Für den Fall der Uneinbringlichkeit der Geldbuße ist zugleich eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu sechs Monaten zu verhängen.

(2) Wird die strafbare Handlung von einer juristischen Person oder einer anderen Personenvereinigung begangen, so ist die Strafe dem Organ aufzuerlegen, das nach den Rechtsvorschriften zu ihrer Vertretung berufen ist. Besteht dieses Organ aus mehreren physischen Personen, so sind diejenigen von ihnen verantwortlich, die nicht nachweisen, daß sie die strafbare Tätigkeit nicht herbeigeführt haben. Die juristische Person oder eine andere Personenvereinigung haftet mit dem Bestraften für die Entrichtung der Geldbuße gemeinsam und zur ungeteilten Hand.

§ 14.

Behörden, Anstalten und andere Organe der öffentlichen Verwaltung, insbesondere die Gemeinden sind verpflichtet, bei der Durchführung dieser Verordnung mitzuwirken.

§ 15.

(1) Die Bestimmungen des allgemeinen Berggesetzes bleiben unberührt.

(2) Desgleichen bleiben die Rechte zur Schurf- und Aufschlußtätigkeit durch Private im Rahmen der geltenden gesetzlichen Bestimmungen unberührt.

§ 16.

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft; gleichzeitig treten die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 14. Dezember 1939, Slg. Nr. 147 vom Jahre 1940, betreffend die Bodendurchforschung nach Mineralien, und die Kundmachung des Ministers für öffentliche Arbeiten vom 29. April 1940, Slg. Nr. 148, womit die mit der Durchführung der Bodenforschung nach Mineralien betrauten Organe bestimmt werden und der Umfang ihrer Betrauung abgegrenzt wird, außer Kraft.

§ 13.

(1) Přestupky tohoto nařízení a jeho prováděcích ustanovení trestá — bez újmy soudního stíhání — okresní úřad pokutou do 50.000 K. Pro případ nedobytnosti pokuty buď zároveň uložen náhradní trest vězení podle míry zavinění do šesti měsíců.

(2) Dopustí-li se trestného činu právnická osoba nebo jiný soubor osob, jest uložiti trest orgánu, jenž je podle právních předpisů povolán je zastupovati. Skládá-li se tento orgán z několika fysických osob, jsou odpovědny ty z nich, jež nedokáží, že nepřivodily trestnou činnost. Právnická osoba nebo jiný soubor osob ručí rukou společnou a nerozdílnou s potrestaným za zaplacení pokuty.

§ 14.

Úřady, ústavy a jiné orgány veřejné správy, zejména obce, jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto nařízení.

§ 15.

(1) Ustanovení všeobecného zákona horního zůstávají nedotčena.

(2) Rovněž zůstávají nedotčena práva ke kutací a otevírací činnosti soukromníky v rámci platných zákonných ustanovení.

§ 16.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; zároveň pozbývají účinnosti ustanovení vládního nařízení ze dne 14. prosince 1939, č. 147 Sb. z roku 1940, o nerostném průzkumu půdy, a vyhláška ministra veřejných prací ze dne 29. dubna 1940, č. 148 Sb., kterou se stanoví orgány pověřené prováděním nerostného průzkumu půdy a vymezuje rozsah jejich pověření.

(2) Diese Verordnung wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, dem Minister für Schulwesen und dem Minister für Land- und Forstwirtschaft durchgeführt.

Der Staatspräsident:
Dr. **Hácha** m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:
Dr. **Krejčí** m. p.

Der Minister des Innern:
Bienert m. p.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit:
Dr. **Bertsch** m. p.

Der Minister für Schulwesen:
Moravec m. p.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft:
Hrubý m. p.

(2) Nařízení provede ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra, ministrem školství a ministrem zemědělství a lesnictví.

Státní president:
Dr. **Hácha** v. r.

Předseda vlády:
Dr. **Krejčí** v. r.

Ministr vnitra:
Bienert v. r.

Ministr hospodářství a práce:
Dr. **Bertsch** v. r.

Ministr školství:
Moravec v. r.

Ministr zemědělství a lesnictví:
Hrubý v. r.

149.

Verordnung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit vom 27. Mai 1943

zur Durchführung der Regierungsverordnung vom 27. Mai 1943, Slg. Nr. 148, über die Forschung nach nutzbaren Lagerstätten.

Auf Grund des § 1, Abs. 2, und des § 6 der Regierungsverordnung vom 27. Mai 1943, Slg. Nr. 148, über die Forschung nach nutzbaren Lagerstätten ordne ich an:

§ 1.

(1) Mit der Durchführung der Forschung nach nutzbaren Lagerstätten betraue ich:

a) das Amt für Bodenforschung in Böhmen und Mähren,

b) die Bergbehörden des Protektorates Böhmen und Mähren,

c) die Unternehmung „Protektorats-Berg- und Hüttenwerke".

(2) Die betrauten Dienststellen haben die Durchführung der Forschung nach nutzbaren Lagerstätten in engster Zusammenarbeit vorzunehmen.

Nařízení ministra hospodářství a práce ze dne 27. května 1943,

kterým se provádí vládní nařízení ze dne 27. května 1943, č. 148 Sb., o vyhledávání užitkových ložisek.

Podle § 1, odst. 2 a § 6 vládního nařízení ze dne 27. května 1943, č. 148 Sb., o vyhledávání užitkových ložisek, nařizuji:

§ 1.

(1) Prováděním vyhledávání užitkových ložisek pověřuji:

a) Úřadu pro výzkum půdy v Čechách a na Moravě,

b) báňské úřady Protektorátu Čechy a Morava,

c) podnik „Protektorátní Báňské a hutnické závody".

(2) Pověřená služební místa jsou povinna prováděti vyhledávání užitkových ložisek v nejužší spolupráci.